

通知文例集目次

入学式
卒業式
定期健康診断
参観日
家庭訪問
個人面談
運動会
遠足
修学旅行(宿泊学習)
持ち物(修学旅行)一覧
PTA総会
バザー
労働奉仕作業
日課変更
緊急時(台風)
緊急時(地震)
集金
欠席・遅刻届
持ち物

年 月 日
年 月 日

保護者各位
各位学生家长

学校名 学校名称 XXXX XXXXXX
校長 校长 XXXX XXXXXX

入学式の実施について（お知らせ）
有关入学仪式实施的通知

1 期日 日期 月 日（ 曜日）
月 日（星期X）

2 場所 地点 体育館 体育馆

3 日程 日程 受付 受理 XX:XX~XX:XX
式典 典礼仪式 XX:XX~XX:XX
学級活動 班级活动 XX:XX~XX:XX

4 持ってくる物 所备物品 入学通知書 入学通知书
体育館シューズ 体育馆用鞋
上靴/スリッパ 校内用鞋
(保護者の方もご用意ください) 请学生家长自备校内用鞋
袋 (教科書、学用品を入れる) 装教科书及学习用具的口袋

年 月 日
年 月 日

保護者各位
各位学生家长

学校名 学校名称 XXXX XXXXXX
校長 校长 XXXX XXXXXX

卒業式の実施について（お知らせ）
有关毕业仪式实施的告知

1 期日 日期 月 日（ 曜日）
月 日（星期X）

2 場所 地点 体育館 体育馆

3 日程 日程 受付 受理 XX:XX~XX:XX
式典 典礼仪式 XX:XX~XX:XX
学級活動 班级活动 XX:XX~XX:XX

4 持ってくる物 所备物品 体育館シューズ 入学通知书
上靴/スリッパ 体育馆用鞋
(保護者の方もご用意ください) 校内用鞋
请学生家长自备校内用鞋

年 月 日
年 月 日

保護者各位
各位学生家长

学校名 学校名称 XXXX XXXXX
校長 校長 XXXX XXXXX

定期健康診断の実施について（お知らせ）
有关实施定期健康体检的通知

定期健康診断を下記の通り実施いたしますのでお知らせします。
定期健康体检按下记项目实施。特此通知

検査内容	検査内容	月	日
身体測定	身体測定		
内科検診	内科診査		
歯科検診	口腔科診査		
眼科検診	眼科診査		
耳鼻咽喉科検診	五官科診査		
視力検査	検査視力		
色覚検査	検査色覚		
聴力検査	検査聴力		
尿検査	検査尿		
心電図検査	心电图検査		
ツベルクリン反応検査	结核菌反应検査		
寄生虫卵検査	寄生虫卵的検査		

検査結果は後日連絡します
日后通知检查结果

年 月 日
年 月 日

保護者各位
各位学生家长

学校名 学校名称 XXXX XXXXXX
校長 校長 XXXX XXXXXX

参観日の実施について（お知らせ）
有关实施学校参观点的通知

1 期日	日期	月 日（曜日） 月 日（星期X）
2 場所	地点	各学級 運動場 体育館 理科室 音楽室 調理室 各班级 操场 体育馆 理科教室 音乐教室 烹饪教室
3 日程	日程	授業参観 学級懇談 児童下校 参观课堂 班级座谈 学生/儿童放学 XX：XX～XX：XX XX：XX～XX：XX XX：XX
4 懇談内容	座谈内容	学校生活について 通知表の見方について 夏休みの過ごし方について 冬休みの過ごし方について 春休みの過ごし方について 学校行事の説明 有关学校生活方面 有关通知单/成绩单看法的说明 有关暑假安排的说明 有关寒假安排的说明 有关春假安排的说明 有关学校活动安排的说明

年 月 日
年 月 日

保護者各位
各位学生家长

学校名 学校名称 XXXX XXXXXX
校長 校长 XXXX XXXXXX

家庭訪問の実施について（お知らせ）

有关实施家访的通知

1 期日 日期
月 日（曜日）
月 日（星期X）
時 分
X点 X分

2 内容 内容
家庭での子供の様子
学生在家里的表现情况
学級や学校での子供の様子
学生在班级及学校的表现情况
健康等、担任に知らせておきたいこと
在健康方面，需要与班主任老师取得联系的事项。

5 その他 其他
都合がつかない場合は、下記の用紙に記入してX月X日までにお知らせください。
如果校方安排家访时间及日期不妥时，
请您在X月X日以前提交此日程变更通知书。

日程変更希望届 日程变更通知书

学年 組 児童生徒名
年级 班级 学生姓名

保護者名
家长姓名

都合のよい時間を書いてください。
请您将合适的时间及日期记入下栏。

月 日 時間 時 分
月 日 时间 点 分

月 日 時間 時 分
月 日 时间 点 分

年 月 日
年 月 日

保護者各位
各位学生家长

学校名 学校名称 XXXX XXXXXX
校长 XXXX XXXXXX

個人面談の実施について（お知らせ）
有关实施个别面谈的通知

- 1 期日 日期 月 日（曜日）
月 日（星期X）
XX時XX分からXX時XX分まで XX:XX～ XX:XX
- 2 場所 地点 教室 教室
- 4 面談時間 面谈时间 一人あたりXX分 每个人面谈时间 XX分
- 5 内容 内容 家庭での子供の様子
学生在家里的表现情况
学級や学校での子供の様子
学生在班级及学校的表现情况
健康等、担任に知らせておきたいこと
在健康方面，需要与班主任老师取得联系的事项。
- 6 その他 其他 都合がつかない場合は、下記の用紙に記入してX月X日までにお知らせください。
如果校方安排时间及日期不妥时，
请您在X月X日以前提交此日程变更通知书。

日程変更希望届
日程変更通知书

学年 組 児童生徒名
年级 班级 学生姓名

保護者名
家长姓名

都合のよい時間を書いてください。
请您将合适的时间及日期记入下栏。

月 日 時間 時 分
月 日 时间 点 分

月 日 時間 時 分
月 日 时间 点 分

年 月 日
年 月 日

保護者各位
各位学生家长

学校名 学校名称 XXXX XXXXXX
校長 校长 XXXX XXXXXX

運動会の実施について
有关召开运动会的通知

1 期日 日期 月 日 (曜日)
月 日 (星期 X)

雨天の場合XX日に延期します。 当天遇雨时, 将延期举行。 (X月X日)

2 場所 地点 運動場 操场

3 日程 日程 開会 开会时间 XX:XX
閉会 散会时间 XX:XX

4 服装 服装 赤白帽子 红白帽子
体操服 运动服

5 その他 其他

予定通り実施の場合は、午前6時に花火で合図をします。
按照预定日期实施时, 将在当日早晨6点钟发出火花信号。

雨で延期の場合は、連絡網でお知らせします。
如果运动会当天遇雨时, 将通过电话联络。

6 お願い 注意事项

車を路上に駐車しないようお願いいたします。
请不要将车辆停放在道路两旁。

指定駐車場は次の通りです。
请将车辆停放在指定的停车场。

徒歩、または自転車でおいでくださるようお願い申し上げます。
停车场的停车车位有限, 请尽量步行或骑自行车来校。

ごみは家に持ち帰るようお願いいたします。
运动会结束后, 请将垃圾各自带走。不要留放在校内及会场内。

保護者各位
各位学生家长

年 月 日
年 月 日
学校名 学校名称 XXXX XXXXXX
校長 校长 XXXX XXXXXX

遠足(校外学習)の実施について(お知らせ)
有关春/秋游(校外学习)的通知

1 期日 日期 月 日 (曜日)
月 日 (星期X)

* 雨天決行 雨天照常实施
* 雨天中止 雨天停止

2 行き先(方面) 前往地点 XXXXX

3 日程 日程 学校集合 学校集合时间 XX:XX
学校出発 学校出发时间 XX:XX
学校着 到达学校时间 XX:XX
解散 解散时间 XX:XX

4 費用 費用 ¥XXXX
交通費 车费
入場料 门票费
その他 (XXXX) 其他
集金日: X月 X日 收款日 X月X日

5 持ち物 必备物品 リュック 双肩背书包
弁当 盒饭
おやつ (円まで) 小点心
ゴミ袋 (ビニール袋) 装垃圾用袋
水筒 水壺
ちり紙 餐巾纸
ハンカチ 手绢
敷物 (レジャーシート) 铺在地上用的坐垫布
おしぼり 擦手巾
筆記用具 笔记用具
雨具(カッパ) 雨具
折りたたみ傘 折叠伞
薬(必要な人) 药品(必要的人)

6 服装 服装 服装自由 服装自由
赤白帽子 红白帽子
体操服 运动服
履きなれた靴 活动方便的旅游鞋
防寒着 防寒服
名札をつける 明牌

7 その他 其他

雨で中止のときは、連絡網で連絡します。
雨天停止时，将通过电话联系。

当日雨が降ったら授業の用意をしてきてください。弁当が必要です。
遇雨中止时，请做好平日上课的准备并准备好盒饭。

急に行けなくなった場合は、必ず学校に連絡してください。
当日如有特殊情况不能参加者，必须及时与学校或班主任老师联系。

保護者各位
各位学生家长

年 月 日
年 月 日

学校名 学校名称 XXXX XXXXXX
校長 校长 XXXX XXXXXX

修学旅行 / 宿泊学習 の実施について (お知らせ)
有关实施毕业旅行/住宿学习的通知

1 期日 日期 月 日 (曜日)
月 日 (星期X)

2 行き先(方面) 前往地点 XXXX

3 日程 日程 集合場所 集合地点 学校 駅
集合時刻 集合時間 XX:XX □学校 □车站
出発時刻 出発時間 XX:XX
宿泊先: 住宿地点 (XX日) ○○
解散場所 解散地点 学校 駅
解散時刻 解散時間 XX:XX □学校 □车站

4 費用 費用 交通費 車費 ¥ X,XXX
宿泊費 住宿费
食費 伙食费
見学科・入園料 参观门票费
集金日: X月X日 收款日 X月X日

5 持ち物 必备物品 別紙の通り 別紙详细记载

6 服装 服装 服装自由 服装自由
赤白帽子 红白帽子
体操服 运动服
履きなれた靴 活动方便的旅游鞋
防寒着 防寒服
名札をつける 名牌

7 その他 其他

持ち物には必ず名前を書いてください。
请必带物品全部记入姓名。

貴重品や不要な物は持っていかないでください。
请不要带贵重物品及无关物品。

急に行けなくなった場合は、必ず学校に連絡してください。
当日如有特殊情况不能参加者，必须及时与学校或班主任老师联系。

修学旅行／宿泊学習持ち物一覧
 毕业旅行必备物一覧

持ち物	必备物品	
下着	内衣/内裤	
靴下	袜子	
パジャマ	睡衣	
タオル	毛巾	
ハンカチ	手绢	
ちり紙	餐巾纸	
洗面用具	洗漱用具	
小遣い (円まで)	零钱 (XX 元为止)	
財布	钱包	
ゴミ袋(ビニール袋)	装垃圾用袋	
筆記用具	笔记用具	
雨具(カッパ)	雨具	
折りたたみ傘	折叠伞	
薬(必要な人)	药品(必要的人)	
保険証のコピー	医疗保险证复印件	
しおり	旅游小册子	
旅行かばん	旅行用书包	
時計	手表	
水着	游泳衣/裤	
ビーチサンダル	拖鞋	
軍手	手套	
ナップザック	双肩背书包	
懐中電灯	手电筒	

年 月 日
年 月 日

PTA 会員各位
各位家长会成员

学校名 学校名称 XXXX XXXXXX
校長 校长 XXXX XXXXXX
PTA会長 家长会会长 XXXX XXXXXX

PTA総会の実施について（お知らせ）
有关召开全校家长大会的通知

- 1 期日 日期 月 日（曜日）
月 日（星期 X）
- 2 場所 地点 体育館 体育馆
- 3 日程 日程 授業参観（各学級） 参观课堂（各个班级） XX：XX～XX：XX
児童下校 学生放学 XX：XX
学級懇談（各学級） 班级座谈会（各个班级） XX：XX～XX：XX
PTA 総会 召开家长总会 XX：XX～XX：XX
- 4 その他 其他

欠席される場合は、必ず委任状を担任まで提出してください。
如不能参加时，请将下记委托书提交给班主任老师。

委任状
委托书

私は、委員の選出および総会の決議を、出席者に一任します。
我同意家长总会选出的委员一切决议。

年 組
年级：_____ 班级：_____

保護者氏名
学生家长姓名

印
印

PTA会員各位
各位家长会成员

年 月 日
年 月 日

学校名 学校名称 XXXX XXXXXX
校長 校长 XXXX XXXXXX
PTA会長 家长会会长 XXXX XXXXXX

バザーの実施について (お知らせ)
有关实施慈善义卖会的通知

- 1 期日 日期 日 月 () 曜日
月 日 (星期 X)
- 2 場所 地点 体育館 体育馆
- 3 日程 日程 子どもの入場 学生入场时间 XX : XX
大人の入場 成人入场时间 XX : XX
- 4 販売品 出售商品内容 食料品 食品
日用品 日用品
雑貨 日杂用品
農産物 农产品
手作りの品 手工艺用品
本 图书
- 5 その他 其他
買い物に来られる際、小銭・買い物袋の御用意をお願いします。
在购买商品时，请您尽量准备好零钱及购物用的书包 或塑料袋。

協力依頼 委托协作事项

搬入・受付 搬入/受理

- 1 日時 日期 月 日 (曜日)
月 日 (星期 X)
XX : XX ~ XX : XX

- 2 場所 地点 体育館 体育馆

一人1点以上のご協力をお願いします。
请每人至少捐献1件 (以上)物品，以协助慈善义卖会的工作。

- 3 寄付していただきたい品物 捐献物品的种类 食料品 食品
食器 厨具/陶器
鍋類 锅类
タオル 毛巾
シーツ 床单
ハンカチ 手绢
石鹸 香皂
洗剤 洗衣粉/洗涤剂
制服 校服
体操服 运动服/体操服
靴 鞋类
手作りの品 手工艺品
雑巾 擦地布
本 图书
農産物 农产品

年 月 日
年 月 日

PTA会員各位
各位家长会成员

学校名 学校名称 XXXX XXXXXX
校長 校长 XXXX XXXXXX
PTA会長 家长会会长 XXXX XXXXXX

労働奉仕作業の実施について（お知らせ）
有关实施义务劳动的通知

- 1 期日 日期 月 日（曜日）
月 日（星期 X）
小雨決行 遇小雨时，照常实施。
雨天中止 雨天停止
- 2 日程 日程 XX：XX～XX：XX
- 3 作業内容 劳动内容
除草 除草
草刈り 割草
樹木の整枝・剪定 树木剪枝
トイレ清掃 清扫厕所
ペンキ塗り 涂装
側溝清掃 清扫排水沟
- 4 持ってくる物 必备物品
軍手 手套
カマ 鎌刀
雑巾 擦地布
たわし 扫帚
ゴム手袋 橡胶手套
ビニール袋 塑料袋
スコップ 铁锹
シャベル 铲子
汚れても良い服装 劳动时穿着服装

奉仕作業に
义务劳动

参加します
参加

参加しません
欠席/不能参加

年
年级

組
班级

児童氏名
学生姓名

参加者氏名
家长姓名

年 月 日
年 月 日

保護者各位
各位学生家长

学校名 学校名称 XXXX XXXXXX
校長 校长 XXXX XXXXXX
担任 班主任老师 XXXX XXXXXX

日課変更のお知らせ
有关作息时间变更的通知

日課が次のように変更になりますのでお知らせします。

1 変更日 变更日期 月 日 (曜日)
月 日 (星期X)

2 変更内容 変更内容

休校 学校停课

登校時刻の変更 上学/到校时间的变更

XX時XX分までに登校させてください。

请在XX 点XX分到校。

下校時刻の変更 放学时间的变更

XX時XX分ごろ学校を出ます。

X曜日と日課を交換

X曜日の学習の用意をさせてください。

将在XX点XX分放学

与星期X 的课程换课

请准备星期X 的教科书及学习用具

3 変更理由 换课理由

学校行事のため
台風のため
大雪のため
学期始めのため
学期末のため
家庭訪問のため
インフルエンザ流行のため
PTA行事のため
教職員の会議のため
教職員の研修のため
その他

学校活动
台风
大雪
开学的开学式
期末结业式
家访
流感
家长会
教职员工会议
教职员研修
其他

年 月 日
学校名 学校名称 XXXX XXXXXX
校長 校长 XXXX XXXXXX

台風や地震など緊急時の対処の仕方
有关台风/地震的紧急对策方法

暴風・大雨・洪水の場合
暴风/大雨/洪水时

1. 午前×時の時点で暴風警報/大雨洪水警報が発令された時

1. 在上午XX点钟发布暴风/大雨/洪水警报时

自宅待機する

请在家中待命。

休校とする

学校停课。

休校・登校時刻の変更は、連絡網でお知らせします。

停课/上课时间的变更将通过电话联系。

○ 午前×時の時点で暴風警報/大雨洪水警報が解除された時

○ 在上午XX点钟解除暴风/大雨/洪水警报时

⇒ 登校する

⇒ 到校上课

始業時刻は解除×時間後

上课时间是解除警报的XX小时以后

給食がないのでお弁当を持参する。

学校不备午饭，请自备午饭。

登校する際には通学路の安全に注意をして登校する。

在上学的路上，请注意安全。

2. 在校中に暴風警報が発令された場合

2. 在学校期间发布暴风警报时

⇒ 風雨の状況や通学路の安全を確認し、速やかに下校させます。

⇒ 确认风雨情况及路途安全情况，尽快下课/放学。

状況によっては一時下校を見合わせます。

根据当时天气状况，也许有在校内待命的情况。

2. 地震発生の場合 発生地震時

○ 在宅中の場合

在家時

⇒ 休校とする。

⇒ 停课时

警戒宣言解除まで自宅で待機する。

在解除警戒/警报之前，请在家中待命。

○ 登校中の場合

在上学途中時

⇒ 学校に集合する。

⇒ 到校集合

児童生徒の避難誘導後、保護者に引き渡す。

诱导学生到安全处避难后，将学生交还给家长。

児童生徒は、教師が引率しての集団下校で帰宅する。

由教师引导学生集体行动，放学回家。

留守家庭児童生徒は、学校で待機し、保護者の迎えを待つ。

家中无人的学生，留在学校待命。等待家长迎接。

○ 在校中の場合

在学校時

⇒ 児童生徒の避難誘導後、保護者に引き渡す。

诱导学生到安全处避难后，将学生交还给家长。

児童生徒は、教師が引率しての集団下校で帰宅する。

由教师引导学生集体行动，放学回家。

留守家庭児童生徒は、学校で待機し、保護者の迎えを待つ。

家中无人的学生，留在学校待命。等待家长迎接。

帰るのが危険と思われるときは、その危険がなくなるまで学校に待機します。

如果在回家路上有危险时，在危险状态解除之前，请在校内待命避难。

年 月
年 月

保護者各位
各位学生家长

学校名 学校名称 XXXX XXXXX
校長 校长 XXXX XXXXX
担任 班主任老师 XXXX XXXXX

集金のお知らせ
有关收费的通知

次の通り集金させていただきたいと思います。

* 请按照下表记入的金额，准备好现金。

下記の集金が未納になっております。ご確認の上、下記の金額を学校へ納入してください。

* 请您再次确认，如有未交纳者，请您到学校纳付。

1 集金日 收款日 月 日 (曜日)
月 日 (星期 X)

2 集金金額 收款金額 ¥XXX

内容	内容	金額	金額
教材代金	教科书费		
遠足費用	春/秋游费		
見学費用	参观费		
修学旅行	毕业旅游费		
その他の交通費	其他交通费		
鑑賞教室	观赏费		
給食費	午餐费		
PTA会費	家长会费		
卒業準備金	毕业准备费		
卒業アルバム	毕业影集费		
卒業記念文集	毕业纪念文集费		
卒業記念品	毕业纪念品费		
合計	合计		

3 集金方法 收款方式

銀行口座の引き落としで行いますので期日までの入金をお願いします。

* 请按照规定的日期将现金汇入指定的银行账号内。

封筒に入れてお子さんに持たせてください。

* 请将准备好的现金放入信封内，让学生带到学校。

欠席 / 遅刻 届
缺席/迟到联络单

学年 組
年级： _____ 班级： _____

児童生徒名
学生姓名 _____

保護者名
家长姓名 _____

欠席・遅刻する日 缺席/迟到日 月 日 (曜日)
月 日 (星期 X)

時間 时间 XX : XX ~ XX : XX

理由 理由

<input type="checkbox"/> 風邪	感冒
<input type="checkbox"/> 頭痛	头疼
<input type="checkbox"/> 腹痛	肚子疼
<input type="checkbox"/> 発熱	发烧
<input type="checkbox"/> 怪我	受伤
<input type="checkbox"/> 通院	去医院看病
<input type="checkbox"/> 旅行	旅游
<input type="checkbox"/> 葬儀	葬礼
<input type="checkbox"/> 外国人登録	办理外国人登录手续
<input type="checkbox"/> その他	其他

欠席または遅刻することが前もってわかっている場合は、お子様を通じてこの用紙を担任に渡してください。
请在缺席/迟到日之前，让学生将缺席/迟到假条交给班主任老师。

当日の場合、近所の児童に持たせて担任に渡してください。
如果是当天缺席/迟到时，请将假条委托其他同学转交给班主任老师。

年 月 日
年 月 日

保護者各位
各位学生家长

学校名 学校名称 XXXX XXXXXX
校長 校长 XXXX XXXXXX
担任 班主任 XXXX XXXXXX

持ち物について
有关必备物品

児童生徒名 学生姓名 XXXX XXX

XX月 XX日 に必要な物があります。
请在XX 月XX日将下列物品备齐。

- 1
- 2
- 3